

劉敏如國醫大師學術傳承交流會暨傳承工作會

蘇祐安執行總監率領本院醫務科員工及國醫大師劉敏如教授的本院傳承弟子，參加於3月17至19日在深圳舉行的「劉敏如國醫大師學術傳承交流會暨傳承工作會」。是次會議由東華三院聯同其他機構合辦，並得到國家中醫藥管理局及地區領導的支持，雲集劉教授各地弟子及婦科專家為劉教授的傳承工作作多方面深度交流。劉教授感謝東華三院對其工作的支持，並安排本院的傳承弟子著手整理其於香港15年的醫案，編寫成專著，以便傳閱。本院作為劉教授在香港的傳承基地，將繼續與劉教授各地的傳承工作站緊密合作，為中醫發展出一分力。

State Level Chinese Medicine Master LIU Minru Symposium

Mr. Albert Y.O. SU, Chief Executive, led a group of Medical Division staff and apprentices of Prof. LIU Minru to Shenzhen from 17 to 19 March 2017 to attend the "State Level Chinese Medicine Master LIU Minru Symposium". Co-organised by TWGHs and other parties, the Symposium was supported by the State Administration of Traditional Chinese Medicine and various local leaders. It provided a platform for Prof Liu's apprentices and gynaecology experts to share their thoughts on how to pass on and develop their mentor's medical knowledge.



▲ 蘇祐安執行總監（左三）率領醫務科員工及國醫大師劉敏如教授的本院傳承弟子出席劉敏如教授（右三）的傳承交流暨工作會。
Mr. Albert Y.O. SU (left 3), Chief Executive, led a group of TWGHs Medicine Division staff members and apprentices of Prof. LIU Minru (right 3) attending the Symposium.

◀ 劉敏如國醫大師學術傳承交流會暨傳承工作會的開幕合照
A group photo at the Opening of the State Level Chinese Medicine Master LIU Minru Symposium

「存為愛」生死教育博覽

「死亡」一直是中國社會中的忌諱，人們往往因避談生死和後事，結果讓人生在哀傷及毫無準備的情況下落幕。

為打破社會對生死的忌諱，並向公眾灌輸正確人生態度與生命價值，東華三院於3月10至12日假香港理工大學舉辦首屆「存為愛」生死教育博覽，藉著不同類型圍繞生死主題的活動，包括VR虛擬人生體驗遊戲、紀錄片《有敬》放映會、生命劇場《愛·及時》、「靈堂教室」展覽及「人生畢業禮」設計程式、藝術工作坊、生死教育講座、服務機構攤位展覽等，從學術到娛樂，從文化到藝術，跨越不同界別探討生死，多角度透析生命的意義，倡導生前規劃的重要，鼓勵公眾反思生命的價值及珍惜生命。

開幕典禮於3月10日假香港理工大學蔣震劇院舉行，邀得食物及衛生局副局長陳肇始教授太平紳士及香港理工大學署理校長陳正豪教授主禮。本院邀請了20個本港政府機構、學院及生死教育服務單位參展；並邀請近40位來自不同界別的嘉賓講者主持超過25場研討會及專題講座，為大眾提供全面及多角度的生死教育，參加人數超過4,500人。

“Live for Love” Life and Death Expo

Death has long been a taboo subject in Chinese society, discussion between people is generally avoided. Consequently, people's lives often end in grief, with inadequate preparation.

To help address this issue, TWGHs organised the "Live to Love" Life and Death Expo in collaboration with Hong Kong Polytechnic University from 10 to 12 March 2017. Through a series of themed activities including documentaries, dramas, symposia, talks, VR-based experimental activities, education booths, workshops and a real-size hall funeral display, the Expo was aimed at breaking the taboos and fear of death, promoting the importance of death planning, and encouraging people to cherish the value of life.

The Opening Ceremony of the Expo was held on 10 March 2017 at the Chiang Chen Studio Theatre of Hong Kong Polytechnic University. The officiating guests were Prof. CHAN Siu Chee, Sophia, JP, Under Secretary for Food and Health, and Prof. Philip CHAN, Acting President of Hong Kong Polytechnic University.



▲ 一眾嘉賓參觀東華三院「存為愛」生死博覽中的多個參展攤位。
Guests visited the exhibition booths at the TWGHs "Live for Love" Life and Death Expo.

東華三院越峰成長中心越峰拳擊會

東華三院越峰成長中心為港島及離島區提供禁毒預防至戒毒輔導及康復治療的一站式服務，中心積極透過運動協助戒毒者提升對健康的關注及改善身體狀況，從而維持他們遠離毒品的決心及預防復吸。中心於2012年成立越峰拳擊會，不但經常舉辦具系統性的體能及拳擊訓練，每年更舉辦拳擊比賽。中心於1月15日舉行第三屆拳擊比賽，邀請了多間友好拳館參加，當天並進行了11場賽事，讓越峰拳擊會會員增加鍛鍊毅力及迎接挑戰的機會。賽事獲香港拳王曹星如先生所屬的DEF拳館支持，提供場地及場內支援，比賽氣氛高漲，激發參加者的鬥志及抗毒堅忍力。

TWGHs CROSS Boxing Club

TWGHs CROSS Centre provides one-stop preventive and counselling services on psychotropic substance abuse on Hong Kong Island and the Outlying Islands. To help drug abusers rekindle their strength to live a drug-free life, the Centre is making good use of sports participation as an intervention strategy to enhance their awareness of health concerns, improve their physical health and maintain their confidence in abstaining from drug abuse. The CROSS Boxing Club was set up in 2012, providing systematic boxing training for the Centre's users. Its 3rd annual boxing match, featuring 11 rounds of competition, was held on 15 January 2017. The match was supported by DEF Boxing, which generously provided the venue and equipment. DEF Boxing is home to Hong Kong's top professional boxer Mr. Rex TSO, whose inspirational success story can enhance participants' morale and resilience to saying "NO" to drug-taking.



▲ 拳手的家人與朋友到場為越峰拳擊會及其他參賽選手打氣，各人志氣高昂。
Boxers' families and friends were in high spirits as they cheered on the CROSS Boxing Club participants.

◀ 拳手均發揮堅毅不屈的精神完成比賽。
Boxers showed a strong spirit of perseverance to complete the game.

全港首間長幼共融藝術中心投入服務



▲ 為認知障礙症患者及其照顧者舉辦治療小組。
Organising therapeutic groups for elderly dementia sufferers and their carers.

▶ 青少年義工與認知障礙症患者分享藝術的樂趣。
Sharing the enjoyment of art by youth volunteers with elderly dementia patients.



承蒙香港賽馬會慈善信托基金慷慨捐款，東華三院賽馬會耆青藝坊已正式投入服務，並於2016年10月至2019年9月推行為期3年的「賽馬會耆青智藝樂無窮計劃」。

藝坊以「長幼共融」及「藝術」為理念，以非標籤化及富趣味的藝術活動為介入手法，為認知障礙症患者及照顧者提供訓練和支援，同時又鼓勵青少年、護老者及認知障礙症患者一同參與藝術創作，加強青少年與長者間的溝通及了解，藉藝術創作促進長幼共融，提升長者及護老者的生活質素，共建和諧社區。

護老者阮靄卿女士表示，她感到計劃不但減輕了其照顧壓力，更發現其媽媽在創作時表現投入，而文靜及被動的她亦會主動與學生義工聊天，她與家人希望藝術活動可讓媽媽擁有更豐盛的晚年。中學生彭倩儀表示，長者們很熱情，更向他們訴說自己的故事，啟發她的創意；此活動不但增加她對藝術的興趣，也讓她學習與長者相處的方法。

Hong Kong's First Intergenerational Art Centre

With support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the TWGHs Jockey Club Intergenerational Art Centre (JCIAC) has been set up to spearhead the 3-year "Jockey Club Intergenerational Art Programme for Dementia" from October 2016 to September 2019.

JCIAC provides training and support to elderly suffering from dementia and their carers through stimulating and non-labelling art programmes. Youth volunteers, carers and dementia patients are encouraged to work together in creative art activities, so as to promote inter-generational communication and understanding. The ultimate goals are to improve the quality of life of elderly people and their carers, enhance inter-generational inclusion and build a harmonious community.